

Osmanlıca Microsoft Office'de

Windows, Hayrat Vakfı'nın girişimleriyle Microsoft Office'in dil seçeneklerine Osmanlıca'yı da dahil ediyor. Projeye birlikte ilk kez Microsoft Office için Osmanlıca'ya özel bir çeviri eklentisi geliştiriliyor.

ORHAN TURAN / İSTANBUL

Osmanlıcaya olan ilgi, gelişen bilgisayar teknolojileriyle birleşiyor. Milli Eğitim Bakanlığı ile ortaklaşa 300 ayrı noktada Osmanlıca kursu düzenleyen Hayrat Vakfı, bu defa Osmanlıca'yı Microsoft Office'in dil seçeneklerine dahil edilmesi için çalışmalarını tamamlamak üzere. Çalışmalar Osmanlıca dil ve yazım fontları ve çeviri olmak üzere iki eksende sürüyor.

Hayrat Vakfı Proje sorumlusu Metin Uçar, çalışmaya başlamadan önce Osmanlı'nın farklı yazım teknikleri bulunmasını gözönüne aldıklarını vurguladı. Uçar, şöyle konuştu:



'Arapça harflerle, harekesiz yazılan ancak Türkçe okunan Osmanlıca'nın 'Matbuu' biçimi yakın zamanda Microsoft'un Office'e dahil olacak. Matbuu fontları yeniden şekillendirmek için uzun süredir çalışıyoruz. Daha önce Office dil seçenekleri içinde yer alan Arapça fontlara, bazı eklemeler yaparak Osmanlıca dil uyumunun sağlanması amacıyla Microsoft'a bazı eklemeler yapmayı önermiştik. İlk teklifimiz olgunlaşma. İkinci adımda dil fontlarının tamamen üretilerek bağımsız font oluşturma yoluna gittik.'

Osmanlıca font talebini Microsoft Türkiye'ye ilettiklerini ifade eden Uçar, ancak devam eden font çalışmaları tamamlandığında, bilgisayar kullanıcıları için ilk kez geliştirilmiş olan bir de çeviri eklentisi sunulacağını müjdeledi.

YÜZDE 98 ORANINDA BAŞARI SAĞLANDI

Uçar şu anda test çalışmaları süren ve Osmanlıca'dan Türkçe'ye, Türkçe'den Osmanlıca'ya yapılan çevirilerde yüzde 98 oranında başarı sağlandığını kaydeden Uçar, 'Tüm bu çalışmalarımızın nedeni Osmanlıca'ya artan ilgi ve onu öğrenmeye kullanmaya çalışanların sayısının artmasıdır' şeklinde konuştu.

Kaynak: <http://yenisafak.com.tr/Aktuel/?i=401719>